

ASSESSMENT OF CAMBODIAN ECONOMY

柬埔寨經濟評論



徐光發 著

DAVID PHAT

ASSESSMENT OF CAMBODIAN ECONOMY

柬埔寨經濟評論

BY DAVID PHAT

徐光發 著



ស្រាសាច់ដុំពិសេស

SPECIAL MUSCLE WINE

力士大補酒

Nation delegate

Nation wine...

ពិតជាពិសេសលើសអ្វីដែលអ្នកបានជួប



ស្រាសាច់ដុំ X.O
金力士酒 X.O
GOLDEN MUSCLE LIQUOR



ក្រុមហ៊ុន ស្រាសាច់ដុំ

老漢興酒業/集團/有限公司
LAO HANG HENG WINE CO., LTD.

No. 169, Mao Tse Toung Blvd., Phnom Penh, Kingdom of Cambodia. Tel: 855-23-215 737 Fax: 855-23-215747
email: laohangheng@online.com.kh <http://www.laohangheng.com>



ក្រសួងព័ត៌មាន
MINISTRY OF INFORMATION

លេខ

៤៩៩

ព.ប

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី១១ ខែ មីនា ឆ្នាំ២០០៦

ជូនចំពោះ

លោក ជានីត ផាត

នាយកបាត់ដំបងក្រុមហ៊ុន **KT PACIFIC GROUP LIMITED**

លោកនាយក

ខ្ញុំបានទទួល និង អានរួចហើយនូវអត្ថបទស្រាវជ្រាវរបស់លោកមួយឈ្មោះ " **ការចង់ប្រមាណ
អំពីសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា ឆ្នាំ ២០០១-២០០៦** " ដែលខ្ញុំយល់ថា ជាស្នាដៃមួយដែលទាក់ទិនទៅនឹងស្ថានភាព
និង សក្តានុពលភាពសេដ្ឋកិច្ចនៃប្រទេសកម្ពុជា ហើយក៏ជាមូលដ្ឋានគ្រឹះមួយសំរាប់ធ្វើការពិចារណាលើ
ផែនការអភិវឌ្ឍន៍ប្រទេសកម្ពុជាឈើង ។

ខ្ញុំសូមថ្លែងនូវអំណរគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅចំពោះលោក ដែលបានយកអស់ចំណេះដឹងរបស់ខ្លួន
ចងក្រងឡើងនូវឯកសារដ៏មានតំលៃនេះ និង បានផ្ញើមកជូនខ្ញុំ ។ ជាមួយគ្នានេះ ប្រសិនបើលោក
មិនយល់គាស់ទេ ខ្ញុំសូមលោកមេត្តាធ្វើការបោះពុម្ពផ្សាយនូវស្នាដៃស្រាវជ្រាវនេះ សំរាប់ជាប្រយោជន៍
ដល់អ្នកសិក្សា និង វិនិយោគិន ទាំងឡាយ ។

សូមលោកទទួលនូវការរាប់អានយ៉ាងស្មោះស័ក អំពីខ្ញុំ ។





ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
Kingdom of Cambodia

ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

Offices of the Council of Ministers

NiDA Secretariat

Mail: leewood_phu@nida.gov.kh

Web: www.nida.gov.kh

Fax: +855-23- 880-637

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Nation Religion King

May 21st, 2007

Mr. David Phat, Managing Director
K.T. Pacific Group, Mondial Center
Phnom Penh, Cambodia

Subject: *Assessment of Cambodian Economy – 2nd Edition*

Dear Mr. David Phat,

Thank you very much for the aforementioned book. It is quite informative and a must have for any serious investors.

The valuable information in your book is very helpful for potential investors or decision makers to make an informed decision about Cambodia. It is short and precise. This is a pragmatic approach to present information from a different perspective.

Again, thank you very much for your valuable book and am looking forward to receive further edition of such a valuable book.

Sincerely,

Leewood Phu
Secretary General



中 华 人 民 共 和 国 大 使 馆

徐光发先生：

感谢先生赠予新版《柬埔寨经济评论》(2001—2006)。我手不释卷一口气读完，深感收获匪浅。

先生于2000年编撰出版的《柬埔寨经济评论》专著，堪称当年介绍和论述柬埔寨经济的权威之作。时隔七年，先生不辞辛劳，重新编写《柬埔寨经济评论》第二版，锲而不舍、求真务实的学术精神令人敬佩。先生的新作在2000版的基础上，与时俱进，更新信息，更加全面、系统地介绍柬埔寨经济发展状况和投资环境。我相信，此书的出版必将有利于促进柬埔寨同地区和世界各国的经济关系，更能为积极开拓对柬经贸互利合作的中国企业和投资者提供最新的参考指南。

谨对先生的新作出版表示热烈祝贺，期盼看到先生更多作品问世。

顺颂祺安！

二〇〇七年五月十四日

于金边



Embassy
of the Federal Republic of Germany
Phnom Penh

=U 2007 DE

General Embassy Phnom Penh P.O. Box 60, Phnom Penh, Cambodia

Mr. David Phat
315 Mao Tse Tong Blvd.
Phnom Penh

OFFICE ADDRESS
No. 76-78, Street 214
Phnom Penh

POSTAL ADDRESS
P.O. Box 60
Phnom Penh

INTERNET: www.phnom-penh.ciclo.de

TELEPHONE: +855 (0)23-216 193 / 216 381
FAX: +855 (0)23-427 746

Phnom Penh, March 21, 2007

Dear Mr. Phat,

I acknowledge receipt of your letter to Ambassador Fischer, dated March 13 and would like to thank you very much for the draft of *New Assessment of Cambodian Economy*. The volume comprises concise data in a consolidated form and provides a helpful tool for potential investors. I wish you success in finding sponsors for the publication of this book.

Best regards,

Theo Kiddess
(Chargé d'Affaires a.i.)

Story published by Xinhua News Agency

PHNOM PENH, July 5 (Xinhua) -- The second edition of Cambodian Economic Review will be published soon to provide overall information for foreign investors about the kingdom's economic development and investment climate, and its author finds himself ever more popular, as fans of various nationalities constantly greeted him upon hearing the news.

"I accomplish a record, as no other people in Cambodia write such books in multi languages such as Chinese and English to give investors full-view knowledge of the country's economy," David Phat, who was born in Cambodia and now a United States citizen, told Xinhua here on Thursday.

With the book in hand, readers can roughly know about the situation of natural resources, agriculture, construction, electricity, communication, banking, insurance, trade, tax, education, health care and labor protection of the country.

The second edition is enriched with more data and the introduction of Cambodia's economic zones and rural development, topics short in the first edition published seven years ago.

The Chinese version of the book has been printed by local daily newspaper the Commercial News chapter by chapter in June and the English version is now running on local bi-weekly the Mekong News and Business Advertisement.

When Prime Minister Hun Sen visited Japan in June, he took 20 copies of the book, which David Phat personally printed by computer, as gifts for big-shot Japanese investors.

"He is going to visit India on Sunday and this time he needs more copies," said the author, an ethnic Chinese in his 70s.

As the deadline becomes near, he is busy receiving congratulation letters from diplomats and government officials.

Chinese Ambassador Zhang Jinfeng and Cambodian government spokesman and Information Minister Khieu Kanharith respectively sent letters to wish his book a success and express appreciation for his contribution.

To the astonishment of his readers, David Phat only has economic writing as one of his hobbies, as most of his time has been spent as Managing Director of the KT Pacific Group Limited, a local giant in timber, steel, cigarette and beverage production, real estate development and airport management.

Without charging the publisher, he intends to expand the readership, thus drawing more people to understand and help the impoverished country.

Around one third of the kingdom's population live under the poverty line set by the international community.

However, thanks to the stable leadership of the current government, Cambodia has scored consistent macro economic stability and its economic growth rate averaged over 9 percent in the past decade.

Due to the recent confirmation of gas and oil reserves in the offshore, some observers even predict Cambodia's rise as a regional economic power in the coming years. Enditem



深圳大学
Shenzhen University

地址: 深圳市南山区 邮政编码: 518060 电话: 26536114 传真: 26534462

网址: www.szu.edu.cn

学者写作难免有谋生之嫌,企业家著述绝对出自于对生活的热爱。徐光发先生就是这样一位热爱生活的企业家,摆在眼前的这部著作足以证明这一点。徐光发先生曾在多家营利机构和非营利机构担任要职,处理繁杂公务,并在繁忙的工作之中抽出生活的间隙,潜心捕捉经济资料,竭诚数年之努力,持之以恒,写出了这部《柬埔寨经济评论》。

这部著作是一本有关柬埔寨经济的百科全书,涉及到柬埔寨的资源(土地、自然水利),农业,建筑,电力,运输,通讯服务,银行,保险,进出口贸易,旅游,工商税收,教育,卫生保健,乡村发展,经济特区和劳工立法,为柬埔寨经济研究的学术大厦增添了极其宝贵的资料。

这本著作是一部与时间同行的学术著作。早在2000年,徐光发先生就出版了这本著作的第一版,享有“第一本论述柬埔寨经济的权威之作”的美好声誉。徐光发先生并没有停滞在这种开创之功上,而是继续跟踪柬埔寨经济的细微变化,精心分析柬埔寨经济的新问题,使这本经过修订的新版《柬埔寨经济评论》在享有权威之美誉的同时又获得了精益之名。书中统计数据更新,外资软贷款与援助被经济特区替代,乡村发展新篇章的展现,还有对贫困问题的关注和相关法律文献的增补,这些足以显示出徐光发先生对科学研究的笃诚和内心深处的高度社会责任感。

这本著作还让人们看到了“我们从事的工作决定了我们拥有什么,我们的休闲活动决定了我们是什么”这名言所包含的真理光辉。这个真理彰显了个人生命所隐含的多样性之美。徐光发先生以亲证的形式证明:他作为一位柬埔寨华裔知名人士,不仅在于他成功地在多种组织机构荣任要职,更主要在于他是一位善于享受和珍惜休闲生活的人,他能不断地充实受到挑战的内在心灵,用自己力所能及的力量,为生活在这个信息无知和信息不对称世界的人们撬开了一个观察柬埔寨的小小窗口,更为那些无暇搜寻又愿意在亚洲这块最后绿地上进行财富探险的人们提供了一盏照亮眼前的明灯。

深圳大学管理学院教授 杨龙芳

2007年5月6日于深圳益田村新晴阁

徐光发先生著书介绍柬埔寨经济 该书不日在本报连载

【新华网金边5月19日电】柬埔寨一名华人企业家在过去7年间两度著书介绍柬埔寨经济，为外国投资者在柬开展商业活动提供参考指南。

著书者是柬埔寨徐氏太平洋集团有限公司执行总经理徐光发先生。他曾于2000年编撰出版了《柬埔寨经济评论》专著，时隔7年，他又重新编写了该书的第二版。

《柬埔寨经济评论》第二版用英文写成，并已翻译成中文。该书全面、系统地介绍了柬埔寨经济发展状况和投资环境，资料翔实，内容丰富，涉及资源、农业、建筑、电力、运输、通讯服务、银行业、保险业、进出口贸易、旅游、工商税收、教育、卫生保健和劳工立法等诸多领域。

徐光发19日说，此书第二版已经编写完成，有望于下月出版。第二版在2000年版的基礎上，更新了統計數據，增加了經濟特區和農村發展等新篇章。

徐光發表示，作為一名商界人士，他著書不計稿酬，不圖名利，只希望此書能幫助外國投資者和經濟學家更好地了解柬埔寨的投資環境。

本報又訊：徐光發先生以英文寫的《柬埔寨經濟評論》由本報協助譯成中文，該書不日將由報出版社以中英文出版。同時，中文本將在本報連載，以饗讀者。

【新华社5月19日电】（记者夏林 刘路）柬埔寨一名华人企业家在过去7年间两度著书介绍柬埔寨经济，为外国投资者在柬开展商业活动提供参考指南。

著书者是柬埔寨徐氏太平洋集团有限公司执行总经理徐光发先生。他曾于2000年编撰出版了《柬埔寨经济评论》专著，时隔7年，他又重新编写了该书的第二版。

《柬埔寨经济评论》第二版用英文写成，并已翻译成中文。该书全面、系统地介绍了柬埔寨经济发展状况和投资环境，资料翔实，内容丰富，涉及资源、农业、建筑、电力、运输、通讯服务、银行业、保险业、进出口贸易、旅游、工商税收、教育、卫生保健和劳工立法等诸多领域。

徐光发19日说，此书第二版已经编写完成，有望于下月出版。第二版在2000年版的基礎上，更新了統計數據，增加了經濟特區和農村發展等新篇章。

徐光發表示，作為一名商界人士，他著書不計稿酬，不圖名利，只希望此書能幫助外國投資者和經濟學家更好地了解柬埔寨的投資環境。

华人企业家两度著书 向外商介绍柬埔寨经济

《出版之門》據《新華網》2007-05-19消息報道：柬埔寨一名華人企業家在過去7年間兩度著書介紹柬埔寨經濟，為外國投資者在柬開展商業活動提供參考指南。

據報道，著書者是柬埔寨徐氏太平洋集團有限公司執行總經理徐光發。他曾於2000年編撰出版了《柬埔寨經濟評論》專著，時隔7年，他又重新編寫了該書的第二版。《柬埔寨經濟評論》第二版用英文寫成，並已翻譯成中文。該書全面、系統地介紹了柬埔寨經濟發展狀況和投資環境，資料翔實，內容豐富，涉及資源、農業、建築、電力、運輸、通訊服務、銀行業、保險業、進出口貿易、旅遊、工商稅收、教育、衛生保健和勞工立法等諸多領域。

徐光發19日說，此書第二版已經編寫完成，有望於下月出版。第二版在2000年版的基礎上，更新了統計數據，增加了經濟特區和農村發展等新篇章。徐光發表示，作為一名商界人士，他著書不計稿酬，不圖名利，只希望此書能幫助外國投資者和經濟學家更好地了解柬埔寨的投資環境。

柬埔寨王國政府 洪森總理 於2007年6月13日~6月16日訪問日本期間，曾帶本【柬埔寨經濟評論】贈予日本相關人士



世界中醫藥聯合總會

World Chinese Medical & Medicine United Association
12F-9, No 40, Sec 5 Nan-jin E Rd Sung-San District,
Taipei City, Taiwan, R.O.C.

感 謝 狀

茲感謝 徐光發先生 所著的《柬埔寨經濟評論》對我的幫助，讀後深感獲益匪淺。

徐先生所著之《柬埔寨經濟評論》，論述精闢、面面俱全。可見徐先生你用心良多，更體會你對柬埔寨王國未來發展的關切，並經拜讀全部該《柬埔寨經濟評論》之後，咸信全球有識之士，對東國一切未來政經文教建設，及造福世界人民，將充滿一片祥和與光明！

特 此 感 謝
與
祝 賀

世界中醫藥聯合總會

會長 鍾 煥 輝

Tel: 886-933754857

公元 2007 年 07 月 01 日





深圳市順通源進出口有限公司

SHENZHEN SHUNTONGYUAN IMPORT & EXPORT CO.,LTD

Facsimile Transmission

To 此 致: _____
 Attn 收件人: _____
 Fax No 传真号码: _____
 From 发 文: _____ 页数 _____
 Date 日 期: _____

地址: 深圳市羅湖區愛國路 1002 號外資經工大廈906室
 Add: Rm.906, Foreign Trade Light Ind. Bldg., 1002, Aiguo Road,
 Shenzhen, China P.C: 518003
 網址: www.SZ.SHUNTONGYUAN.COM
 郵箱: E-mail: MAIL@SZ.SHUNTONGYUAN.COM
 電話(Tel): 86-755-82379875 82379685
 傳真(Fax): 86-755-82379695

賢侄女婿: 你好! 我細閱你的著作
 這是一部東埔寨有史以來絕無僅有的
 名著, 使我十分欣慰. 你是我們叶家歷
 代以來的第一位文學屆名人. 你為叶家爭光
 為華人爭光, 為中國爭光. 我們以你為榮
 祝愿你, 芝麻開花, 節節高, 事業更上一層
 樓.

恩叔: 李旭華
 2007. 6. 8日

感 谢 函

徐光发先生：

您的专著《柬埔寨经济评论》已由朱崇军先生代赠送给深圳大学图书馆，我们表示十分的感谢。

《柬埔寨经济评论》从经济、金融、工业、农业、教育、交通、通讯、自然资源等方面，以丰富准确的数据，全面系统的介绍了柬埔寨现状和经济发展。对我校学者的柬埔寨及东南亚研究，对我校师生的相关教学，都有较大的帮助。

感谢徐光发先生以一位柬埔寨华裔学者、企业家的眼光撰写的这本专著，我们将尽快提供全校使用。

顺颂

祺安！

深圳大学图书馆

二〇〇七年四月十三日



柬埔寨王國 金邊市
徐氏太平洋集團有限公司

徐光發先生：

貴大作《柬埔寨經濟評論》已由陳智淵先生代贈送給財團法人中華綜合發展研究院，在此我們表示衷心的感謝！

貴大作全方位系統性介紹柬埔寨各種面相，諸如農業、進出口貿易、衛生保健、教育、運輸、旅遊等等，並針對其經濟發展層面作翔實的論述，此書實為一本認識柬埔寨的最佳入門書，亦是投資者與企業家深入了解柬埔寨經濟成長歷程的珍貴參考資料。

徐先生是一位傑出成功企業家，亦是一位學富五車的經濟學者，本院謹對徐先生此書出版致以熱烈的祝賀。

敬祝 順祈

中華綜合發展研究院

2007/6/7



新柬埔寨經濟評論

英文原著：徐光發

翻 譯：沈介慶 姜 波

編 輯：陳定宏

出版、印刷、總經銷

柬埔寨《華商日報》社

地址：金邊市 西哈努克大道 394號

（加華銀行奧林匹克分行大廈）

電話：（855-23）721 665

傳真：（855-23）721 709

出版日期：2007年8月 第一版 第一次印刷

CONTENTS

ACKNOWLEDGEMENT	1-3
NEW ASSESSMENT OF CAMBODIAN ECONOMY	4-6
Chapter 1 ADMINISTRATION STRUCTURE	7-9
Chapter 2 OVERVIEW OF CAMBODIAN ECONOMIC PERFORMANCE	10-14
Chapter 3 AGRICULTURE	15-23
Chapter 4 TRADE PERFORMANCE	24-27
Chapter 5 TOURISM	28-36
Chapter 6 HEALTHCARE	37-42
Chapter 7 EDUCATION	43-47
Chapter 8 TELECOMMUNICATION SERVICE	48-50
Chapter 9 BANKING	51-54
Chapter 10 TRANSPORTATION	55-59
Chapter 11 LABOR LAW	60-64
Chapter 12 LAND AND CONSTRUCTION	65-69
Chapter 13 ELECTRICITY	70-74
Chapter 14 INSURANCE	75
Chapter 15 NATURAL AND WATER RESOURCES	76-79
Chapter 16 RURAL DEVELOPMENT	80-81
Chapter 17 SPECIAL ECONOMIC ZONE	82-84
Chapter 18 INVESTMENT	85-93
Chapter 19 TRADE REGULATION	94-96
Chapter 20 TAXATION	97-99
Appendix 1 ; G	
LAW CONCERNING MARKS TRADE NAMES AND ACTS OF UNFAIR COMPETITION	100-107
Appendix 2 ; G	
LAW ON FOREIGN EXCHANGE	108-115
Appendix 3 ; G	
SUB-DECREE ON THE ESTABLISHMENT AND MANAGEMENT OF THE SPECIAL ECONOMIC ZONE	116-139
Appendix 4 ; G	
CONTACT INFORMATION FOR INVESTORS	140-143